Resolution # 26 2011-12
College Senate

TO: Dr. John R. Halstead, College President
FROM: The College Senate: 4/30/12
RE: 

I. Formal Resolution (Act of Determination)
II. Recommendation (Urging the Fitness of)
III. Other, For Your Information (Notice, Request, Report, etc.)

SUBJ: Revision of Bilingual Education MSEd (routing #38_11-12GC)

Signed: __________________________ Date: 5/7/2012
(John P. Daly 2011-2012, College Senate President)

Please fill out the bottom portion and follow the distribution instructions at the end of this page.

TO: John P. Daly, College Senate President
FROM: John R. Halstead, College President
RE: 

I. Decision and Action Taken on Formal Resolution (circle choice)
   a. Accepted - Implementation Effective Date: Fall 2012
   b. Deferred for discussion with the Faculty Senate on __/__/__
   c. Unacceptable for the reasons contained in the attached explanation

II, III. Response to Recommendation or Other/FYI
   a. Received and acknowledged __/__/__
   b. Comment:

Resolution forwarded to Albany by President’s Office for final approval. YES NO

Signed: __________________________________ Date: 9/5/12
(Dr. John R. Halstead, President, The College at Brockport)

DISTRIBUTION:
Upon approval, the College President will forward copies of resolutions to his staff who will, in turn, forward copies to their staff. The College Senate Office will post resolutions to the College Senate Web at http://www.brockport.edu/collegesenate/resolutions.
**DEADLINE FOR SUBMISSIONS:** FEBRUARY 28
Incomplete proposals will be returned and proposals received after the deadline may not be reviewed until next semester.

**INSTRUCTIONS**
- Use committee guidelines and General Education forms available at brockport.edu/collegesenate/proposal.html.
- Prepare ONE complete document in Word format: include this proposal cover page, proposal, attachments and support letters from your department chair and dean.
- Locate the Resolution # and date this proposal will replace at our “Approved Resolutions” page on our Web site.
- Do not submit your proposal as a .pdf file unless using Gen Ed forms. They are difficult to merge.
- Email completed proposal to senate@brockport.edu. (General Education Proposals go to dlamphron@brockport.edu first.)
- All revisions must be resubmitted to senate@brockport.edu with the original cover page including routing number.
- Questions? Call the Senate office at 395-2586 or the appropriate committee chairperson.

1. **PROPOSAL TITLE:** Please be somewhat descriptive, ie. *Graduate Probation/Dismissal Proposal* rather than *Graduate Proposal.*

   Revision of Bilingual Education MSEd

2. **BRIEF DESCRIPTION OF PROPOSAL:**
This proposal includes three course title changes and revisions of two courses in the program. These courses are also included in the 15-credit Advanced Certificate in Bilingual Education program. In a separate proposal, we are making minor changes to that certificate program to bring it in alignment with requirements for funding through the Intensive Teacher Institute in Bilingual Education (ITI-BE) funded by New York state. Since these courses are shared across the MSEd and the Advanced Certificate program, we seek approval for these changes in both programs.

3. **WILL ADDITIONAL RESOURCES AFFECTING BUDGET BE NEEDED?**
   - x NO  ___ YES
   - EXPLAIN YES
   This proposal changes the titles and course descriptions for two courses and redistributes the 50 hour field experience from one to two courses. These

4. **DESCRIBE ANY DATA RELATED TO STUDENT LEARNING OUTCOMES ASSESSMENT USED AS PART OF THE RATIONALE FOR THE REQUESTED SENATE ACTION.**

5. **HOW WILL THIS EFFECT TRANSFER STUDENTS:**
   - n/a

6. **ANTICIPATED EFFECTIVE DATE:**
   - Fall 2012 semester

7. **SUBMISSION & REVISION DATES:** PLEASE DATE ALL REVISED DOCUMENTS TO AVOID CONFUSION.

<table>
<thead>
<tr>
<th>First Submission</th>
<th>Updated on</th>
<th>Updated on</th>
<th>Updated on</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3/6/12</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

8. **SUBMITTED BY:** (contact person)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Department</th>
<th>Phone</th>
<th>Email</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Frank Rossi, Dong-shin Shin &amp; Sue Novinger</td>
<td>Education &amp; Human Development</td>
<td>Rossi: 5684 Shin: 5007 Novinger: 5935</td>
<td><a href="mailto:frossi@brockport.edu">frossi@brockport.edu</a> <a href="mailto:dshin@brockport.edu">dshin@brockport.edu</a> <a href="mailto:snovinge@brockport.edu">snovinge@brockport.edu</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

9. **COMMITTEES TO COPY:** (Senate office use only)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Standing Committee</th>
<th>Forwarded To</th>
<th>Dates Forwarded</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Executive Committee</td>
<td>Standing Committee</td>
<td>3/6/12</td>
</tr>
<tr>
<td>Enrollment Planning &amp; Policies</td>
<td>Executive Committee</td>
<td>4/9/12</td>
</tr>
<tr>
<td>Faculty &amp; Professional Staff Policies</td>
<td>Passed GED’s to Vice Provost</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General Education &amp; Curriculum Policies</td>
<td>Senate</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Graduate Curriculum &amp; Policies</td>
<td>College President</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Student Policies</td>
<td>OTHER</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Undergraduate Curriculum &amp; Policies</td>
<td>REJECTED -WITHDRAWN</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NOTES:**
Proposed Revised Bilingual Education MSEd

The proposed revisions to the Bilingual Education MSEd will:

- Meet New York State Standards for the Bilingual extension Grades 1-12.
- Align the Bilingual Education MSEd with the proposed revisions to the Advanced Certificate program and the proposed the Intensive Teacher Institute in Bilingual Education (ITI-BE).

Rationale

According to the Occupational Outlook Handbook, 2010-11 Edition (2010), there is a national shortage of teachers who are certified to teach in foreign language and bilingual programs. Additionally, as the number of English Language Learners (ELLs) continues to grow, so will the demand for bilingual teachers and teachers of English as a second language.

We have made revisions to our 15-credit Advanced Certificate in Bilingual Education program in order to meet requirements to qualify for grant funding through the Intensive ITI-BE. Changes in course titles for EDI 521, EDI 628 and SPN 605 were made to meet ITI-BE requirements, and still meet State Education requirements for the MSEd certification program. Since students take all three courses in both the 15-hour and the 33-hour programs, we propose that the changes apply to both programs.

Proposed course title changes for EDI 641 and EDI 722 are designed to better reflect the content of each of these courses and to meet State Education certification requirements for both the current Bilingual MSEd and for the TESOL MSEd (Teaching English to Speakers of Other Languages) we will submit in the next Senate approval cycle.

Resources

No additional resources will be needed, as this revision requires only syllabus and course title changes or course substitutions. The courses are already staffed, either in the Department of Education and Human Development or the Department of Modern Languages and Culture.

Course Changes

- Revise syllabus and title of EDI 628, TESOL: Methods and Techniques to EDI 628, Methods, Materials, and Cultural Perspectives in TESOL/Bilingual Education. Additionally, a 25 hour field experience will be added to fulfill NYS requirement. These changes will address the “multicultural perspectives” requirement for the Advanced Certificate program, while continuing to address the “Teaching of English to English Language Learners” requirement in both programs. The field experience in this course will also fulfill the 35 hours of the 50 hours required for a TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages) MSEd, which is in development.

EDI 628, Methods, Materials and Cultural Perspectives in TESOL/Bilingual Education (B)

Investigates the methods and materials used in teaching English as a second language to children and adults. Examines second language acquisition theories in relation to the development of techniques and materials used in a formal classroom setting. Covers the development of proficiency and competency in the acquisition of the skills of listening, speaking, reading, and writing as it relates to teaching English to English Language Learners (ELLs) in regular and special education to meet the English as a Second Language Learning Standards and assessment requirements in New York State. Examines the role of context and culture in the teaching of English Language Learners. Explores the role of the teacher in choosing appropriate materials and assessments for ELLs. Requires students to develop and teach a microteaching lesson and a 25 hour field experience. 3cr. Fall
• **Revise** syllabus and title of EDI 521, Methods of Teaching the Bilingual Child to EDI 521, Bilingual Methods for Teaching and Assessing English Language Learners. Additionally, a 25 hour field experience will be added to fulfill the NYS requirement. The field experience in this course will also fulfill 25 hours of the 50 hours required for an MSEd in TESOL. These changes will address the assessment of English Language Learners that is required in both programs.

**EDI 521, Bilingual Methods for Teaching and Assessing English Language Learners**

Explores the social, emotional, cognitive and cultural implications of being a child who must function as a bilingual in a classroom setting and culturally responsive teaching for lowering or eliminating the affective filter which prevents learning from taking place. Covers the teaching of literacy to English Language Learners including those with disabilities as it relates to the development of both the first and second languages. Explores the teaching and assessment of native language and English language arts to English Language Learners according to NYS Learning Standards for grades K-12. Relates theoretical knowledge to actual observation as teacher candidates to observe children in a bilingual setting. Requires a 25 hour field experience. **3 cr. Odd Spring**

• **Change** course title of SPN 605, Literacy Instruction for Heritage Spanish Speakers to SPN 605, Literacy Instruction and Assessment for Heritage Spanish Speakers. This simply adds the word “Assessment” to the title, since assessment is one of the course objectives already.

• **Eliminate** the 50 hour field experience in EDI 612, which will included in EDI 628 and EDI 521, instead.

• **Change** the course title of EDI 641 from Theories and Trends in Bilingual Education to Theories and Trends in Bilingual-Multicultural Education. This change better reflects the course content, and also meets the requirements for the proposed MSEd in TESOL our department is preparing for submission in the next Senate approval cycle.

• **Change** the course title of EDI 722 from Seminar in Bilingual Education to Seminar in Bilingual/TESOL Education. This change better describes the course. This course will also be part of the proposed MSEd in TESOL our department is preparing for submission in the next Senate approval cycle.
# MS BILINGUAL EDUCATION - REVISION
## SIDE BY SIDE COMPARISON OF CONTENT/PROPOSED PROGRAM

<table>
<thead>
<tr>
<th>Current - Core</th>
<th>Credits</th>
<th>Proposed - Core</th>
<th>Credits</th>
<th>Changes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>• EDI 600 Understanding Educational Research</td>
<td>3</td>
<td>• EDI 600 Understanding Educational Research</td>
<td>3</td>
<td>No change</td>
</tr>
<tr>
<td>(Prerequisite: EDI 603)</td>
<td></td>
<td>(Prerequisite: EDI 603)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• EDI 601 Diversity in Education</td>
<td>3</td>
<td>• EDI 601 Diversity in Education</td>
<td>3</td>
<td>No change</td>
</tr>
<tr>
<td>• EDI 603 Educational Assessment and Evaluation</td>
<td>3</td>
<td>• EDI 603 Educational Assessment and Evaluation</td>
<td>3</td>
<td>No change</td>
</tr>
<tr>
<td>• EDI 722 Seminar in Bilingual Education</td>
<td>3</td>
<td>• EDI 722 Seminar in Bilingual/TESOL Education</td>
<td>3</td>
<td>Course title change</td>
</tr>
<tr>
<td>(Prerequisite: EDI 600)</td>
<td></td>
<td>(Prerequisite: EDI 600)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>BILINGUAL EDUCATION</strong></td>
<td><strong>21</strong></td>
<td><strong>BILINGUAL EDUCATION</strong></td>
<td><strong>21</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• EDI 628 TESOL: Methods, Materials, and Techniques</td>
<td>3</td>
<td>• EDI 628 Methods, Materials and Cultural Perspectives in TESOL/Bilingual Education (25 hr. field experience)</td>
<td>3</td>
<td>Course revision</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>25 hr field placement added</td>
</tr>
<tr>
<td>• EDI 521 Methods for Teaching the Bilingual Child</td>
<td>3</td>
<td>• EDI 521 Bilingual Methods for Teaching and Assessing the English Language Learner or course substitution, if EDI421 or equivalent previously taken (25 hr field experience)</td>
<td>3</td>
<td>Course revision</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>25 hr field placement added</td>
</tr>
<tr>
<td>• EDI 612 Bilingual Methods of Teaching Content</td>
<td>3</td>
<td>• EDI 612 Bilingual Methods of Teaching Content</td>
<td>3</td>
<td>50 hr field placement eliminated</td>
</tr>
<tr>
<td>(50 hour field experience)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• EDI 641 Theories and Trends in Bilingual Education</td>
<td>3</td>
<td>• EDI 641 Theories and Trends in Bilingual-Multicultural Education</td>
<td>3</td>
<td>Course title change</td>
</tr>
<tr>
<td>• SPN 556 Literature and Culture of the</td>
<td>3</td>
<td>• SPN 556 Literature and Culture of the</td>
<td>3</td>
<td>No change</td>
</tr>
<tr>
<td>Course title</td>
<td>Credit Hours</td>
<td>Notes</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>--------------</td>
<td>-------</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SPN 605 Literacy Instruction for Heritage Spanish Speakers (Taught in Spanish)</td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SPN 605 Literacy Instruction and Assessment for Heritage Spanish Speakers (Taught in Spanish)</td>
<td>3</td>
<td>Course title change</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EDI 661 Research in Linguistics and Sec. Language Acquisition</td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EDI 661 Research in Linguistics and Sec. Language Acquisition</td>
<td>3</td>
<td>No change</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**TOTAL CREDIT HOURS** 33

**Examples of Possible Course Substitutions by advisement**
- EDI 613 Collaboration and School Consultant
- EDI 615 Inclusive Learning Environment
- EDI 634 Teaching Reading to the Child With Special Needs
- EDI 647 Teaching Reading Writing and Literature
- EDI 657 Teaching Childhood Writing
- EDI 665 Classroom Management
- EDI 699 Autism
- EDI 730 Literacy Assessment
- EDI 738 Content Area Literacy
- EDI 739 Language Arts in Literacy Instruction
- ENL 550 Standard English and its Varieties
- Graduate Level Spanish Classes
- Other Graduate Level Courses Appropriate for The MS in Bilingual ED

**Please see attached letters of support from:**
- Dr. Doug Scheidt, Dean, Education and Human Services
- Dr. Don Halquist, Chair, Education and Human Development
- Dr. Linda Balog, Executive Director, Professional Education Unit
- Dr. Andrea Parada, Chair, Modern Languages and Literatures
- Dr. Susan Seem, Assistant to Provost for Graduate Education and Scholarship
From: dscheidt@brockport.edu
Subject: RE: draft senate proposal for minor revisions to Bilingual MSEd
Date: February 23, 2012 11:45:39 PM EST
To: snovinge@brockport.edu

Please be aware that I support the senate proposal for minor revisions to the Bilingual Education MSEd.

Douglas M. Scheidt, Ph.D.
Dean, School of Education & Human Services
SUNY College at Brockport
350 New Campus Drive
Brockport, NY 14420

Voice: 585.395.2510
Fax: 585.395.2172
To: Graduate Curriculum and Policies Committee of the College Senate

From: Don Halquist, Chair, Education and Human Development

Re: Proposed revisions of the MSEd Bilingual Education Program

I offer my strongest support of the proposed revisions to the MSEd Bilingual Education program. The revisions will meet New York State Standards for the Bilingual extension Grades 1-12 and align the MSEd Bilingual Education program with the proposed revisions to the Advanced Certificate program and the proposed the Intensive Teacher Institute in Bilingual Education (ITI-BE). The revisions hold potential for increasing enrollment in both the MSEd Bilingual Education program and the proposed ITI-BE.
Memorandum

To: College Senate

From: Linda F. Balog, Ph.D., Executive Director of Professional Education

Re: Letter of support for EHD program revisions

I have reviewed the proposed revisions for the 15-credit Advanced Certificate in Bilingual Education, and the proposed changes to the 33-hour MSEd in Bilingual Education. These changes are necessary to better align the program with the requirements for the Intensive Teacher Institute in Bilingual and the anticipation of the TESOL MSEd that is being developed for future consideration. All revisions meet New York State Standards for the Bilingual extension, Grades 1-12 and strengthen these programs for attracting future graduate students.

I support these revisions without reservation.
February 24, 2012

Dr. Donald Halquist
Chair
Education & Human Development
283 Brown Bldg
The College at Brockport

Dear Don:
I fully support the proposed Spring 2012 minor revisions to the MS in Bilingual Education and to the Advanced Certificate in Bilingual Education.
As designed, the proposed revisions will Meet New York State Standards for the Bilingual extension Grades 1-12 and better align the Advanced Certificate program requirements with the requirements for the Intensive Teacher Institute in Bilingual Education. By allowing The College at Brockport to apply for an ITI-BE grant that will provide tuition assistance for graduate students seeking the initial bilingual extension, these revisions will open more opportunities for candidates interested in pursuing advanced studies in Bilingual Education.

I look forward to continuing working with the Department of Education and Human Development in preparing highly qualified bilingual educators.

Sincerely,

Andrea Parada, PhD
Professor & Chair,
Department of Modern Languages & Cultures
Date: 2/23/22

To: Don Halquist,
Chair, Department of Education and Human Development

From: Susan Seem,
Assistant to the Provost for Graduate Education and Scholarship

Re: Proposed revisions to the MSEd Bilingual Education Program

I strongly support the proposed changes to the MSEd Bilingual Education program. These revisions meet NY State Education Department standards and align the MSEd with the proposed revisions in the Advanced Certificate in Bilingual Education. Revisions in course titles better reflect course content and retain the field experience requirement.